

# San Mateo 26



Jĩcã wãmo  
peti jĩcã  
pẽnirõ cãnacã  
rũmũ Pascua bose  
rũmũ caetaparo  
jũgoye, Jesús Betania  
macãrũ jãã jũgoámí. Ti  
macãrũ cariyasiricure cũ  
cacatioricũ Lázaro tũrũ  
jãã jũgoámí.



Bairo jãã  
caugaruero,  
María ruame nardo  
caroa cajutiñurĩjẽ  
cawapa pacarije paio  
trescientos gramos majũrẽ  
jeamó. Bairo jeatĩri, Jesús  
rũporire piopeowõ. Bairo  
átĩ yaparo, cõ poañapõ  
mena pare bopowõ.  
Bairo cõ caáto, nipetiro  
ti wii pupearũ jutiñũ  
bijapeticoarũ yua.

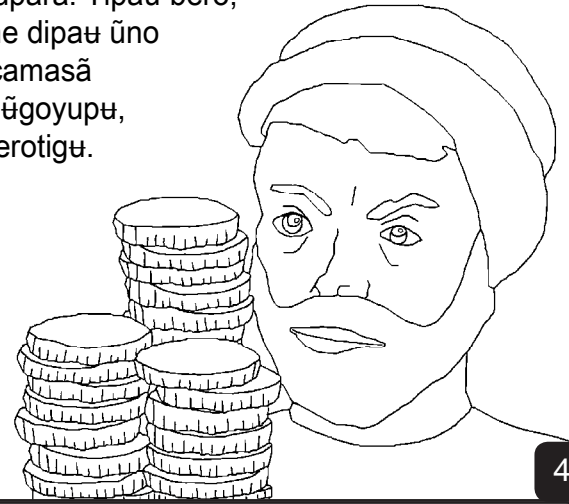


Bairi yua, jicãũ Jesús cũ cabuerã puga wãmo peti rypore puga pëniro mena macããcũ, Judas Iscariote cawãmecucu na iñau ásupu quetiuparã sacerdote majãrẽ. Na tũpu etari, Jesure busujã buitirocacõãñupũ, cũ na capajãmasiparore bairo ï.



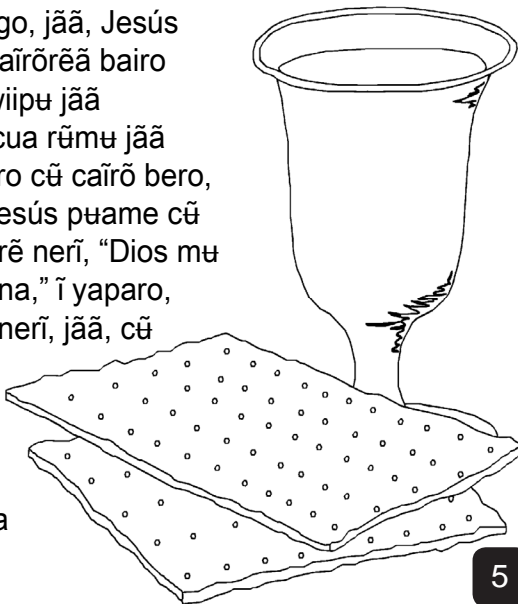
3

Bairo cũ caĩrõ tũgo, useanicoasuparã sacerdote majã quetiuparã. Bairo useaniĩ, "Dinero murẽ jãã jogarã tie wapa," qũĩñuparã. Tipau bero, Judas pũame dipau ñno dope bairo camasã mano macãjũgoyupũ, Jesure na ñerotigũ.



4

Bairo cũ caĩrõ tũgo, jãã, Jesús cũ cabuerã, cũ caĩrõrẽã bairo jãã ápu. Bairi ti wiipũ jãã qũënoyupũ Pascua rũmũ jãã caugapeere. Bairo cũ caĩrõ bero, jãã caugatoye, Jesús pũame cũ wãmo mena pããrẽ nerĩ, "Dios mu ñujãñuña jãã mena," ï yaparo, carecomacã peenerĩ, jãã, cũ cabuerãrẽ atore bairo iĩrĩ jãã batowĩ: —Atie pan, yũ rupau niña. Tere ugaya —jãã ñwĩ.



5

Bairo ï yaparo, cũ wãmo mena copa etiricarure nerĩ, "Dios, mu ñujãñuña jãã mena," qũĩ yaparo, atore bairo iĩrĩ ti copare jãã nuniwĩ: —Mujãã tocãnacãũã nipetiro atiru macããjẽ use ocore etiya. Atie use oco pũame yũ rii niña. Camasã capããrãrẽ na netõõgu, yũ riacoagu. Bairo yũ cariapẽe jũgori cawãma wãme camasãrẽ Dios cũ caátibojacũrĩqũẽ etacoaya.



6

Cabero tunu qũĩnemoñupũ Jesús Simorẽ: —Simón, yũ yau, tũgoya yũ caĩrĩjẽrẽ: Satanás pũame mujããrẽ busujãgumi, roro mujãã caátiparore bairo ï. Jicãũ trigo aserire cũ cajũgarerore bairo mujãã cũãrẽ regayami. Yũ mena mujãã caãnorẽ boojãẽtĩñami.



7

Bairo Satanás mujããrẽ cũ caátigamiatacũãrẽ, yũ pũame murẽ Diopure yũ jënibojaarũ, cũ mena caroaro majũ mu catũgoñatutuaparore bairo ï. Bairi yua, yũ mena tunu caroaro nemojãñurõ tũgoñatutuari marĩ yarãrẽ caroaro na mu jũgoãnigũ.



8

Bairo Jesús cū caĩrõ tũgo, qũĩñupũ Pedro ruame: —Yu Quetiupau, di rẽmu ũno mu yu aweyoetigu. Āmea mu mena preso jorica wiipu yu ámasiña. Tunu bairoa mu mena yu baiyasi masiña —quũĩñupũ Simón Jesure. Bairo cū caĩrõ, atore bairo quũĩñupũ Jesús Simorẽ: —Pedro cariape murẽ ñiña: Āme ñamia ābocu cū capiiparo jũgoye itiani majũ, ‘Cū yu masiẽfiña Jesure,’ yu mitogu — quũĩñupũ Jesús Simorẽ.



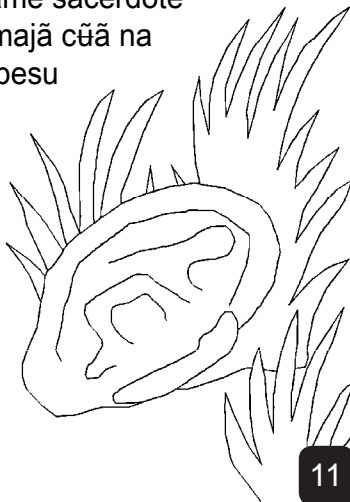
9

Bairi Jesús mena jãã etawu Getsemaní cawāmecutoru. Bairo jãã caetaro, bairo jãã iwi Jesús: —Ato ruicoteya mai. Jõ jãñurõru Diore cū jëniyu yu átiya. Ato bairo quũĩ jëniñupũ Diore: “Caacu, mu cabooata, atie roro yu canetõpeere yu mu netõõbojagu. Bairopua, yu caborore bairo to baieticõato. Mu caborore bairo roque to bai áto,” i jëniñupũ.



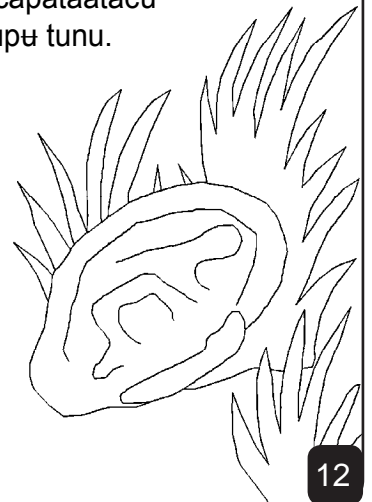
10

Bairo merẽ ti wesere camasĩ añiriõ topu soldaua mena na jũgoetawĩ. Soldaua bairi jĩcããrã templo wii coteri majã mena etawĩ. Mai, na ruame sacerdote majã quetiuparã bairi fariseo majã cũã na cajoatana āma. Na ruame cabesu cũgocõātana etawã. Bairo bairã, na cajĩñaworije mena etawã. Bairo iĩ, jĩcãũ na mena macããcũ ruame sacerdote majã quetiupau ũmurẽ cū cãmii tuyupu. Cũ āmorõ cariape nuõgõã ruamerẽ cū patañocõã joyupu.



11

Bairo cū caáto iña, atore bairo quũĩñupũ Jesús: —Bairo ápericõãña. Na mena āmeo quẽẽfĩcõãña — quũĩñupũ. Bairo i yaparori, cū capataacũ āmorõrẽ ñerĩ, cū pititu catiopyu tunu.



12

Bairo cū caĩrõ bero, cū ñeñuparã Jesure. Bairo cū átiri, cū neásuparã yua, sacerdote majã quetiupau ya wiipu. Pedro ruame yoajãñurõrua na iñausayupu. Cabero topu etarã, guardia ruame peero rioyuparã ti wii macã yepa recomacãrẽ. Bairo átiri, ti peerotu jũma ruiyuparã. Pedro cũã na ture ruiyupu.



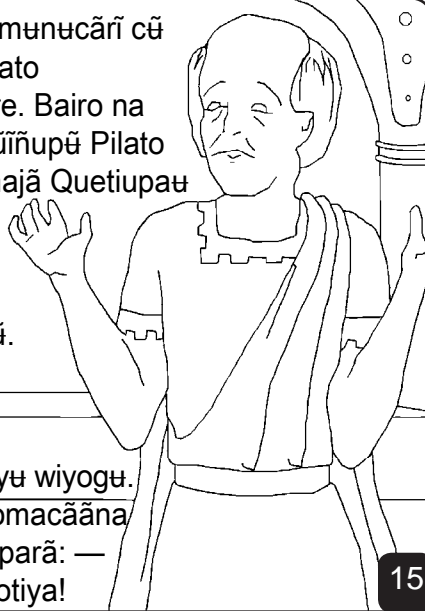
13

Tunu Pedro, cū caãmorõ pataatacu yau sacerdote majã quetiupau ruabojari majã mena macããcũ ruame Pedrore atore bairo quũĩ jëniñawĩ: —¿Olivo wesepu Jesús mena mu caãno yu caĩñaatacu mu ānicõãẽtĩmiñati? Pedro ruame bairo cū caĩrõ, tunu iõcõãwĩ. Bairo Pedro cū caĩtori nimarõã, ābocu piiwĩ merẽ yua. Bairo tũgoña bõcari yua, witicoásupu macãru. Topu yua, tũgoña yaparuari butiõro otiyupu Pedro.



14

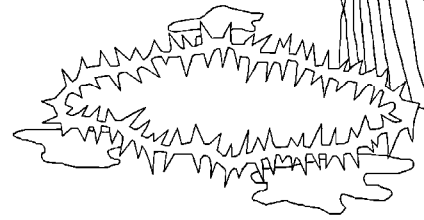
Bairo ĩ yaparori bero, wãmɯɯcãĩ cũ neásúparã quetiupau Pilato cawãmecɯɯ tɯɯ Jesure. Bairo na caĩrõ tũgo, atore bairo qũĩɯpũ Pilato Jesure: —¿Mɯ, judío majã Quetiupau Rey mɯ añĩnati? Bairo cũ caĩrõ, Jesús ɯame qũĩɯpũ: —Mɯ caĩrõrẽã bairo yɯ baiya —qũĩɯpũ. Pilato ɯame Jesure



15

cawiyogau añĩĩ tunu na ĩnemoɯpũ:—Jesure cũ yɯ wiyogu. Bairo cũcaĩmiatacũãrẽ tomacããna netõõjãñurõ qũĩ awajayuparã: — ¿Yucɯpãĩɯ cũ papuaturotiya!

Bairi yua, tocãrõã Pilato ɯame Jesure na nunirocacõãwĩ, yucɯpãĩɯ cũ na capuaturocasĩparore bairo ĩ. Na ɯame Jesure cũ necoámá yua. Bairo cũ neáná yua, Jesure yucɯpãĩrẽ cũ ɯsarotiri, cũ neámá Calavera cawãmecɯɯ. (Calavera ĩrõ, Gólgota, o “ɯpoa coro” ĩgaro ĩña yɯ yaye hebreo mena.)



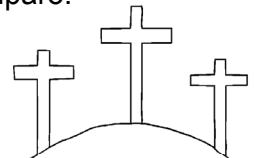
16

Topɯ cũ ne etari yua, yucɯpãĩɯ cũ papuatuwã. Cũ mena ĩcãrõ aperã cũãrẽ yucɯpãĩĩɯ na papuatuwã. ĩcãĩ caãcõ ɯgõã ɯamerẽ, apeĩ cariape ɯgõã ɯamerẽ na papuatuwã yucɯpãĩɯ jeto yua.



17

Merẽ yua, pasaribota caãno, caãno tɯsaroa yua, naitĩãcoásúparo ati yepa nipetiroɯ. Yoaro naitĩãñuparõ. Bairi muĩɯ baesupɯ. Ñamicã, tres de la tarde caãno majũ tunu busuyuparo. Tunu bairoa templo wii aruare ãnotaricaro jutii asero carecomacã woocoasuparo. Bairo cabairo bero yua, Jesús ɯame busurique tutuaro mena atore bairo ĩñupũ: —¿Caacu, yɯ yeri ɯñarẽ yɯ bocãñeña! Atofe bairo ĩ yaparo, riacoásúɯ Jesús.



18

Bairi ti rũmɯ canaiorĩɯ jũgoyeaca José cawãmecɯɯ, Arimatea macã macããcũ Pilatotɯ etayupɯ. Mai, José cũã, quetiuparã, Junta Suprema majã mena macããcũ ĩcãĩ caãnimajũũ añupũ. Tunu bairoa Dios cũ carotimasĩĩɯ

caetarore cacotei ĩcãĩ añupũ. Bairi yua, tũgoñatutuarique mena Pilato tɯɯ átĩ, Jesús rupãĩri añajẽrẽ yarocagu, cũ jẽni ásúɯ.

19

Bairo cũ caĩrõ bero, José ɯame lino jutii aserore wapati yaparo, Jesús rupãĩri añajẽrẽ ti asero mena cũ ũmañupũ. Bairo átiri bero, cawãma ũtã ope, na cayesearica opeɯ Jesús rupãĩri añajẽrẽ cũñupũ.

Áti yaparo, ũtãpãĩ mena ti opere tubiatoyupɯ.

20

Bairo ti rūmu bero, yerijārcā rūmu  
puamerē sacerdote majā  
quetiuparā, bairi fariseo  
majā mena jīcārō tūni  
ásúparā Pilato tūpu.  
Bairo cūtu eta, atore  
bairo qūñuparā:



21

—Jāā Quetiupau, jāā tūgoñabocaapu  
Jesús, caītopai ānacū cū caīrīqūērē.  
“Cariacoatacu nimicūā,  
itia rūmu bero yu catigu  
tunu,” jāā ītowī. Bairo cū  
caīrō tūgo, sacerdote  
quetiuparājāā  
acoásúparā Jesús  
rupauri ānajērē na  
cacūrocaatapaupu.



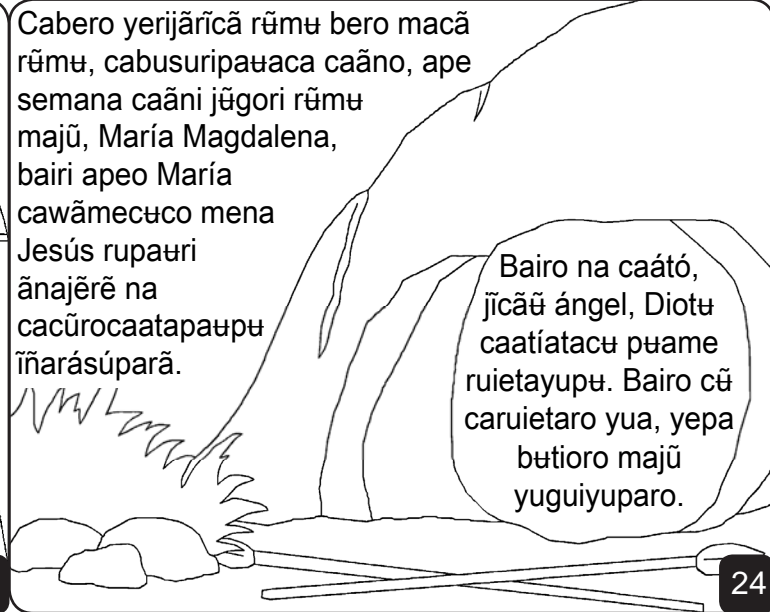
22

Topu etarā, ūtā, capairi tii na  
catubiatori tii buire caroaro  
jūgobiacoāñuparā,  
“Aperā na capāata, marī  
īñamasībujorā,” īrā.  
Bairo átiri, soldauare  
na cūñuparā.



23

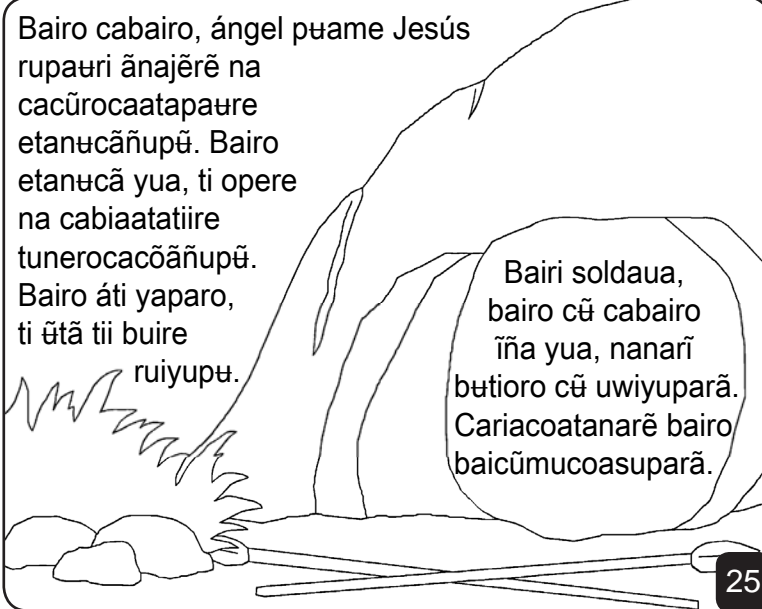
Cabero yerijārcā rūmu bero macā  
rūmu, cabusuripaucaca caāno, ape  
semana caāni jūgori rūmu  
majū, María Magdalena,  
bairi apeo María  
cawāmecuco mena  
Jesús rupauri  
ānajērē na  
cacūrocaatapaupu  
īñarásúparā.



Bairo na caátó,  
jīcāū ángel, Diotu  
caatīatacu puame  
ruietayupu. Bairo cū  
caruietaro yua, yepa  
butioro majū  
yuguiyuparo.

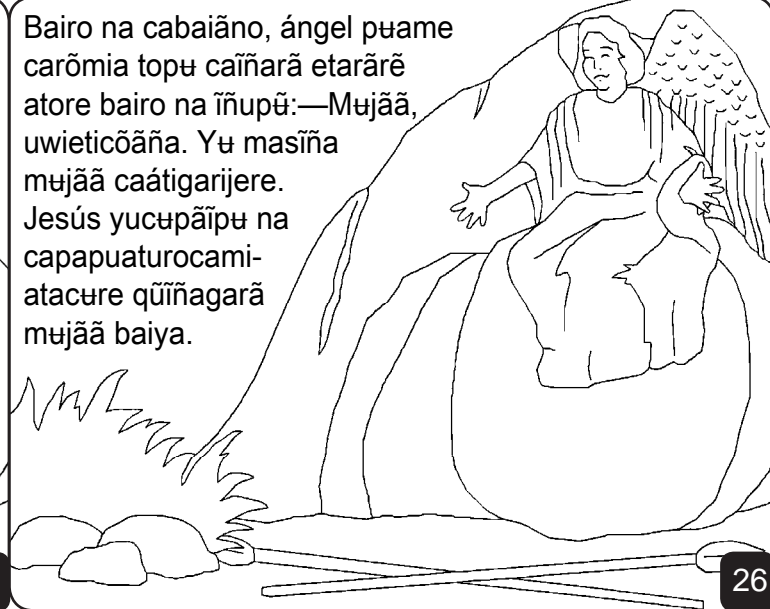
24

Bairo cabairo, ángel puame Jesús  
rupauri ānajērē na  
cacūrocaatapaure  
etanucāñupū. Bairo  
etanucā yua, ti opere  
na cabiaatatiire  
tunerocacōāñupū.  
Bairo áti yaparo,  
ti ūtā tii buire  
ruiyupu.



25

Bairo na cabaiāno, ángel puame  
carōmia topu caīñarā etarārē  
atore bairo na īñupū:—Mujāā,  
uwieticōāña. Yu masīña  
mujāā caatigarijere.  
Jesús yucpāīpu na  
capapuaturocami-  
atacure qūñagarā  
mujāā baiya.



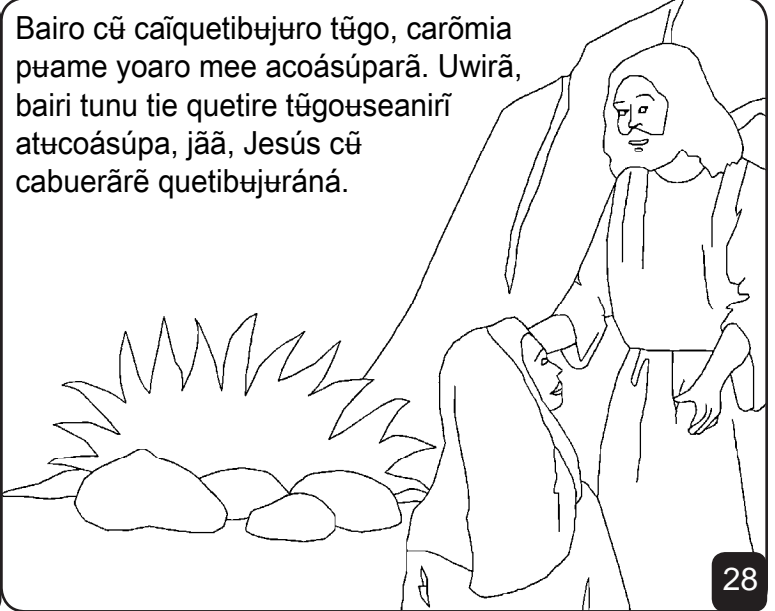
26

Atore maniñami. Merē caticoami tunu, mɛjããrē cū caĩquetibujɛ jũgoyeticũricãrõrē bairo. Atopɛ asá mai. Iñañijate cũrē na cacũmiatatore. Catiri, atore maniñami.



27

Bairo cū caĩquetibujɛro tũgo, carõmia pɛame yoaro mee acoásúparã. Uwirã, bairi tunu tie quetire tũgouseaniřĩ atɛcoásúpa, jãã, Jesús cū cabuerãrē quetibujɛrãná.



28

Bairo na caátó, Jesús pɛame na jũgoye buiaetayupɛ. Bairo buiaetari yua, caroaro mena na jēniñupũ. Bairo cū caĩrõ tũgo, carõmia pɛame cũtu na ɛropaturi mena etanumuřĩ cū ɛporire pããñari ũpũñuparã, butiuro qũĩroarã.



29

Cabero tunu cū cabuerã pɛga wãmo peti ɛropore jĩcãã pēniřõ caãnacãũ majũ na caugaruiripana buiaetayupɛ. Bairo natɛ buiaetari, "Tunu caticuupi," na yarã na caĩřĩjērē cariape na catũgoetoi jũgori, "¿Nopēĩrã, 'Tunu caticuupi,' na caĩřĩjērē cariape mɛjãã tũgoetiyati?" na ĩ tuti etayupɛ Jesús. Bairo Jesús cū cabuerãrē na ĩ quetibujɛ yaparori bero, na wɛweyori, ɛmɛrecóo pɛamerē wãmɛcoásúpɛ. Cū pacɛ Dios tɛpɛre etau, cariape nɛgõã pɛame etari ruiyupɛ yua.

30

Dios pɛame ati ɛmɛrecóo macããna nipetiro camasãrē butiuro maiñami. Bairo marĩrē mairĩ, cū macũ jĩcãũã cū caãnimiatacũãrē, cū joyupi ati yepapɛre, nipetirã cū macũrē catũgousarã na yasieticõãto ĩ. Cū mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmɛa.



Romanos 3:23 Bairi marĩã camasã nipetiro roro caána jeto marĩ ãniña. Ni jĩcãũ ũcũ Dios cū caborore bairo caãtiemɛtapeti mácũmi.

Romanos 6:23 Bairi roro camasã caãtipairã na yaye wapa peeropɛ caápãrã niñama. Dios marĩrē cū cajorije pɛame roque yeri capetietie niña. Jesucristo marĩ quetiupau jũgori wapa jēniřicãrõ mano tiere marĩ joyami.

Hebros 9:27 Bairi marĩ camasã cũã jĩcãnia marĩ riagarã. Marĩ cabaiyasiro bero, Dios nipetiro marĩ caãtajere marĩ ĩñabesegumi.

Efesios 2:8,9 Bairo marĩrē cū camairĩjē jũgori marĩ netõõñupĩ, cū mena catũgoñatutuarã marĩ caãnoi. Marĩ majũã caroa wãmerē marĩ caãtie jũgori mee, Dios marĩrē mairĩ jĩcã nɛgõã cū caãtigarije jũgori roque marĩ netõõñupĩ. Bairi ni jĩcãũ ũcũ, "Yɛ majũã caroare átiri yɛ netõwũ," caĩmasĩ maami.

Romanos 10:9,10 Tie quetibujuri que atore bairo ĩ quetibujuya cariape marĩ cabusurije mena: “Jesús marĩ Quetiupau niñami,” ĩrĩ bero tunu, “Jesús cū cariacoamiatacũrẽ tunu cū catioyupi Dios,” marĩ yeripu marĩ caĩtũgoñaata, Dios pũame roro marĩ caátaje wapare marĩ netõõgumi. Bairi marĩ yeripu Jesucristo mena tũgoñatutuari, tunu cū yarã marĩ cañierẽ aperãrẽ na marĩ caquetibujata, Dios pũame, “Caroarã, ñe ũnie carorije cawapa cũgoena niñama,” marĩ ĩ ñagumi. Bairi marĩ caápata, marĩ netõjĩatigarã roro marĩ caátaje wapare.

33

San Juan 3:16,17 Dios pũame ati umurecõo macããna nipetiro camasãrẽ butiro maiñami. Bairi marĩrẽ mairĩ, cū macũ ĩcãũã cū cañimiatacũrẽ, cū joyupi ati yepapure, nipetirã cū macũrẽ catũgousarã na yaseticõãto ĩ. Cū mena caroaro ãnicõã ninucũgarãma tocãnacã rũmã. Dios ati umurecõo macããna nipetiro cabuicuna na ãmarõ ĩ mee, cū joyupi cū macũrẽ. Narẽ cū netõbojato ĩ roque, cū joyupi Dios ati yepapure.

1 Juan 5:11-13 Tunu bairoa, atore bairo marĩ camasĩrõrẽ boyami Dios: Yeri capetietie marĩ cacũgopeere marĩ camasĩrõrẽ boyami. Cū macũ jũgori tie cū cajopeere marĩ camasĩrõ boyami. Bairi ni ĩcãũ ũcũ Jesucristo Dios macũ yau majũ cū caãmata, merẽ yeri capetietiere cacũgou tuayami. Apei, Dios macũ Jesucristo yau mee caãcũ pũame roque, yeri capetietiere cacũgoecu majũ tuayami. Mujãã, Dios macũ Jesucristore catũgousari majãrẽ yu quetibuju woatujoya, merẽ yeri capetietie mujãã cacũgorijere mujãã camasĩparore bairo ĩ.

34

San Mateo 26-28; San Lucas 22-24;  
San Juan 13-21

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: Janie Forest  
and Alastair Paterson

Adapted by: Lyn Doerksen

Carapana Bible (cbc) © 2009 Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/CBCWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.  
www.M1914.org    www.bibleforchildren.org

35